

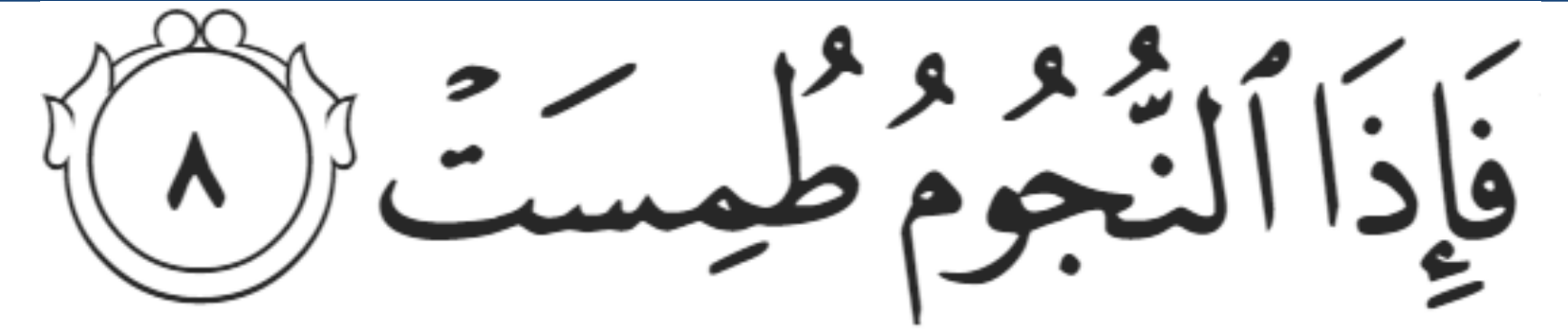
Highest Signs: Translating the Quran Beheld

Lesson 77

(Mursalat : 8 - 14)
(The Winds Unleashed)

Sheikh Nuh Keller

8. So when the stars themselves are wiped away;



Fa Idha

- Fa tafri' and tafsir: conjunctive fa of being derived from something else and the Fa of providing detail
- The previous verse was the outcome of the oaths that you have been threatened: Yawm al-Qiyama shall befall
- This verse speaks about the outcome of resurrection and details its horrific events
- The Message is to teach each of us personally to cast a glance at our taqwa
- Avoid sin with a wide margin
- Umar Ibn al-Khattab wrote to his son: I enjoin upon you to have godfeariningness of Allah, for whoever does so, Allah protects. And whoever lends Him a gracious loan, He rewards. And whoever thanks Allah, Allah increases. And put godfeariningness before your very two eyes and let it burnish your heart. And realize that there is no spiritual work without intention, nor reward for someone who has no works, nor any wealth for anyone who doesn't have decent kindness, nor any new clothes for someone who doesn't have threadbare ones.

Nujum

- Bright stars on the horizon

Tumisat

- refers to Allah wiping away any apertures on the face so that there are no eyes and nothing to see with
- metaphor that eyes are like an opening that see out into darkness
- leveled and left featureless
- The stars' light will be easily completely done away with so that they are like the rest of the dark night sky
- Passive voice for ease and effortlessness, as if it has effected itself
- As if in answer to the taunt of the disbelievers, "When will this be?"

9. And the very sky is split agape;

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ۙ

Wa idha

- When, not if, for tahqiq al-wuqu': there is no doubt that it will happen
- repetition is for tashwiq: evokes suspense and anticipation
- Allah putting the noun first for ta'dhim

Furijat

- split open with a great gap between them
- Passive voice for the ease with which Allah will rend the fabric of the cosmic universe
- rent like two doors opening

10. And the mountains are blown
to wafting dust;

وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفتُ ۝۱۰

Nusifat

- Lofty mountains themselves will be eradicated from the face of the earth
- what utter horrific force will it be that can blow away a mountain, the most solid object on the face of the earth?
- Blows something to dust

11. And the messengers are brought to their time to witness:

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَّتْ ۝۱۱

- The time the prophets were promised and eagerly anticipating, namely the Day of Judgement
- Feminine singular used because the plural is for kathra

12. To what day indeed have they
been deferred!

لَا أَيْ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ۝ ١٢

- rhetorical question, asked for impact and effect
- asked for tafkhim: the utter magnitude of that day
- evokes terror in the heart of unbelievers and tashwiq for believers
- indefinite of yawm for tahwil; utter momentousness and inescapability

13. To the Day of Final Judgement.



Yawm al-Fasl

- this is the answer to the previous verse
- The day Allah will judge between all created beings
- Fasl is to distinguish and separate one thing from the other: the day in which Allah will distinguish between the haqq and the batil
- Fasl indicates Allah's unerring judgment, the requital of criminals, and the reward of those forgiven

14. And what may teach you
what is the Day of Final Judgement?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ
١٤

– Another rhetorical question

Diraya

– Knowledge coming from trying to discover the answer

– Comes about through intelligence or diligent searching

– Implication is that nothing can teach you, no matter how hard you try; rather only by being told by someone who knows all of the future and all of the past

– evokes the awe and horror

–the name of the day repeated is idhhar fi mawdi' al-idmar: explicitly mentioning something for a rhetorical effect where a pronoun or not mentioning at all would have sufficed

– the Day of judgment deserves to be asked about and to take due precautions against

Questions and Answers from Previous Session

